



# UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE  
United States Patent and Trademark Office  
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS  
P.O. Box 1450  
Alexandria, Virginia 22313-1450  
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
-----------------	-------------	----------------------	---------------------	------------------

10/697,157

10/31/2003

Kazuki Emori

SHO-0034

9101

23353 7590 03/06/2009  
RADER FISHMAN & GRAUER PLLC  
LION BUILDING  
1233 20TH STREET N.W., SUITE 501  
WASHINGTON, DC 20036

EXAMINER

LIM, SENG HENG

ART UNIT

PAPER NUMBER

3714

MAIL DATE

DELIVERY MODE

03/06/2009

PAPER

**Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.**

The time period for reply, if any, is set in the attached communication.

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

---

BEFORE THE BOARD OF PATENT APPEALS  
AND INTERFERENCES

---

*Ex parte* KAZUKI EMORI

---

Application No. 10/697,157  
Technology Center 3700

---

Mailed: March 6, 2009

---

Before SHERRIE SAUNDERS-COBB, *Paralegal Specialist*  
SAUNDERS-COBB, *Paralegal Specialist*

ORDER RETURNING UNDOCKETED APPEAL TO EXAMINER

This application was electronically received by the Board of Patent Appeals and Interferences on December 16, 2008. A review of the application revealed that it is not ready for docketing as an appeal. Accordingly, the application is herewith being returned to the Examiner to address the following matter requiring attention prior to docketing.

**EXAMINER'S ANSWER, MISSING CERTIFIED TRANSLATION**

The Examiner relied on the foreign reference(s) **Sakamoto JP 101 74738 A** in rejecting the claims. Full certified English translation(s) of the above noted foreign reference(s) are not of record in the Image File Wrapper (IFW).

When an Examiner relies on a document “in a language other than English, a translation *must* be obtained so that the record is clear as to the precise facts the Examiner is relying upon in support of the rejection” (emphasis added). MPEP §1207.02. Pursuant to a memorandum dated April 29, 2002 by Stephen G. Kunin, Deputy Commissioner for Patent Examination Policy:

Effective immediately, no appeal should be forwarded to the Board of Patent Appeals and Interferences for decision where: (1) a rejection is supported in whole or part by an abstract without reference to the underlying document, . . . ; or (2) a rejection is supported in whole or part by a prior art document not in the English language, unless accompanied by a translation of the prior art document into English.

The memorandum also states “[i]f the document is in a language other than English and the Examiner seeks to rely on that document, a translation *must* be obtained so that the record is clear as to the precise facts the Examiner is relying upon in support of the rejection” (emphasis added).

**CONCLUSION**

Accordingly, it is **ORDERED** that the application is returned to the Examiner:

- 1) to obtain full certified English language translation(s) of the above noted foreign reference(s);
- 2) to complete the IFW by having the translation(s) obtained scanned into the IFW file;
- 3) to provide copies of the translations obtained to Appellant(s); and
- 4) for such further action as may be appropriate.

If there are any questions pertaining to this Order, please contact the Board of Patent Appeals and Interferences at 571-272-9797.

Ssc:

RADER FISHMAN & GRAUER PLLC  
LION BUILDING  
1233 20<sup>TH</sup> STREET N.W., SUITE 501  
WASHINGTON, D.C. 20036